



**ΕΠΙΣΗΜΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ
ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΕΒΔΟΜΟ

ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

Αριθμός 4233	Παρασκευή, 17 Νοεμβρίου 2017	545
---------------------	-------------------------------------	------------

Αριθμός 18

Το Πρωτόκολλο που τροποποιεί την Σύμβαση μεταξύ της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας του Μαυρικίου για την Αποφυγή Διπλής Φορολογίας και την παρεμπόδιση της φοροδιαφυγής αναφορικά με τους φόρους πάνω στο εισόδημα και στο κεφάλαιο, που σύμφωνα με το Άρθρο 169.1 του Συντάγματος συνομολογήθηκαν και υπογράφηκαν την 23.10.2017 ύστερα από Απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου στις 12.07.2017 (Αρ. Απόφασης 82.970) δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 169.3 του Συντάγματος, στην Ελληνική και Αγγλική γλώσσα.

4. Στην περίπτωση που Συμβαλλόμενο Κράτος αιτείται πληροφορία σύμφωνα με το παρόν Άρθρο, το άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος χρησιμοποιεί τα μέτρα του για συλλογή πληροφοριών για να εξασφαλίσει την αιτούμενη πληροφορία, ακόμη και εάν το άλλο Κράτος δεν χρειάζεται την πληροφορία αυτή για δικούς του φορολογικούς σκοπούς. Η υποχρέωση που περιλαμβάνεται στην αμέσως προηγούμενη πρόταση υπόκειται στους περιορισμούς της παραγράφου 3 του παρόντος Άρθρου, αλλά σε καμία περίπτωση οι περιορισμοί αυτοί δεν ερμηνεύονται ως να επιτρέπουν σε Συμβαλλόμενο Κράτος να αρνηθεί την παροχή πληροφοριών αποκλειστικά και μόνο επειδή δεν έχει κανένα εθνικό συμφέρον σε τέτοια πληροφορία.

5. Σε καμία περίπτωση δεν ερμηνεύονται οι πρόνοιες της παραγράφου 3 του παρόντος Άρθρου ότι επιτρέπουν σε Συμβαλλόμενο Κράτος να αρνηθεί την παροχή πληροφοριών αποκλειστικά και μόνο γιατί η πληροφορία κατέχεται από τράπεζα, άλλο χρηματοπιστωτικό ίδρυμα, εντολοδόχο ή πρόσωπο που ενεργεί ως πράκτορας ή θεματοφύλακας ή επειδή η πληροφορία σχετίζεται με συμφέροντα ιδιοκτησίας προσώπου.

ΑΡΘΡΟ II

ΕΝΑΡΞΗ ΙΣΧΥΟΣ

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος γνωστοποιεί στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος την ολοκλήρωση των απαιτούμενων διαδικασιών σύμφωνα με την εσωτερική τους νομοθεσία για την έναρξη ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου.

2. Το Πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ κατά την ημερομηνία λήψης της τελευταίας γνωστοποίησης και θα εφαρμόζεται:

α) στην Κύπρο:

- (i) αναφορικά με φόρους που παρακρατούνται στην πηγή, σε σχέση με ποσά που καταβλήθηκαν ή πιστώθηκαν κατά ή μετά την πρώτη ημέρα του Ιανουαρίου που ακολουθεί την ημερομηνία κατά την οποία το παρόν Πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ, και
- (ii) σχέση με άλλους φόρους, αναφορικά με οικονομικά έτη που αρχίζουν κατά ή μετά την πρώτη ημέρα του Ιανουαρίου που ακολουθεί την ημερομηνία κατά την οποία το παρόν Πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ,

β) στον Μαυρίκιο:

- (i) σε σχέση με τον φόρο εισοδήματος που προκύπτει κατά τα φορολογικά έτη που αρχίζουν κατά ή μετά την πρώτη ημέρα του Ιουλίου που ακολουθεί την ημερομηνία κατά την οποία το παρόν Πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ,
- (ii) σχέση με άλλους φόρους ή άλλους οφειλόμενους φόρους αναφορικά με φορολογητέες πράξεις που γίνονται κατά ή μετά την πρώτη ημέρα του Ιουλίου που ακολουθεί την ημερομηνία κατά την οποία το παρόν Πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ.

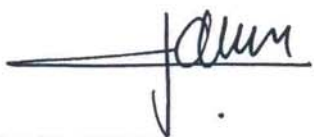
ΑΡΘΡΟ ΙΙΙ

Το παρόν Πρωτόκολλο παραμένει σε ισχύ για όσο διάστημα παραμένει σε ισχύ η Σύμβαση.

ΠΡΟΣ ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ ΤΩΝ ΠΙΟ ΠΑΝΩ οι υποφαινόμενοι δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο από τις αντίστοιχες κυβερνήσεις τους, υπέγραψαν το παρόν Πρωτόκολλο σε δύο πρωτότυπα αντίτυπα στην αγγλική και την ελληνική γλώσσα. Σε περίπτωση διαφοράς το αγγλικό κείμενο υπερισχύει.

ΕΓΙΝΕ στην Πρετόρια, σήμερα 23^η ημέρα του Οκτωβρίου 2017.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ
ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ



ΓΙΑΝΝΗΣ ΙΑΚΩΒΟΥ
ΥΠΑΤΟΣ ΑΡΜΟΣΤΗΣ ΤΗΣ
ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΣΤΗ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΝΟΤΙΑΣ ΑΦΡΙΚΗΣ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΜΑΥΡΙΚΙΟΥ



ΠΡΑΚΑΡΜΑΙΙΤΗ ΒΙΪΑΪΕ ΛΥΤΣΗΜΥΝ
ΥΠΑΤΟΣ ΑΡΜΟΣΤΗΣ ΤΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΜΑΥΡΙΚΙΟΥ ΣΤΗ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΝΟΤΙΑΣ ΑΦΡΙΚΗΣ

Βεβαιώνω ότι το κείμενο αυτό είναι πιστή
μετάφραση του επισυναπτόμενου εγγράφου.

Βεβαιώνω ότι η υπογραφή του μεταφραστή
είναι εκείνη του Τυράκη Εμμανουήλ.

για Διευθύντρια
Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών
ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

PROTOCOL
AMENDING THE AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CYPRUS
AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF MAURITIUS
FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION
AND THE PREVENTION OF FISCAL EVASION
WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME AND
ON CAPITAL

PREAMBLE

The Government of the Republic of Cyprus and the Government of the Republic of Mauritius;

DESIRING to amend the Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital, with Protocol, signed on 21st January 2000, at Nicosia (hereinafter referred to as “the Agreement”);

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

ARTICLE I

The provisions of Article 27 of the Agreement shall be deleted and replaced by the following:

EXCHANGE OF INFORMATION

1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is foreseeably relevant for carrying out the provisions of this Agreement or to the administration or enforcement of the domestic laws concerning taxes of every kind and description imposed on behalf of the Contracting States, or of their political subdivisions or local authorities, insofar as the taxation thereunder is not contrary to the Agreement. The exchange of information is not restricted by Articles 1 and 2.

2. Any information received under paragraph 1 by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the assessment or collection of, the enforcement or prosecution in respect of, the determination of appeals in relation to the taxes referred to in paragraph 1, or the oversight of the above. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions. Notwithstanding the foregoing, information received by a Contracting State may be used for other purposes when such information may be used for such other purposes under the laws of both States and the competent authority of the supplying State authorizes such use.

3. In no case shall the provisions of paragraphs 1 and 2 be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:

- a) to carry out administrative measures at variance with the laws and administrative practice of that or of the other Contracting State;
- b) to supply information which is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;
- c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information the disclosure of which would be contrary to public policy (ordre public).

4. If information is requested by a Contracting State in accordance with this Article, the other Contracting State shall use its information gathering measures to obtain the requested information, even though that other State may not need such information for its own tax purposes. The obligation contained in the preceding sentence is subject to the limitations of paragraph 3 but in no case shall such limitations be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because it has no domestic interest in such information.

5. In no case shall the provisions of paragraph 3 be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because the information is held by a bank, other financial institution, nominee or person acting in an agency or a fiduciary capacity or because it relates to ownership interests in a person.

ARTICLE II

ENTRY INTO FORCE

1. Each Contracting State shall notify the other Contracting State of the completion of the procedures required by its laws for the bringing into force of this Protocol.

2. The Protocol shall enter into force from the date on which the latter of these notifications is received and its provisions shall have effect:

a) In Cyprus:

- (i) with regard to taxes withheld at source, in respect of amounts paid or credited on or after the first day of January next following the date on which this Protocol enters into force; and
- (ii) with regard to other taxes, in respect of taxable years beginning on or after the first day of January next following the date on which this Protocol enters into force,

b) In Mauritius:

- (i) with respect to taxes on income of the fiscal years beginning on or after the first day of July next following the date on which this Protocol enters into force;
- (ii) with respect to any other taxes, on any other tax due in respect of taxable events taking place on or after the first day of July next following the date on which this Protocol enters into force.

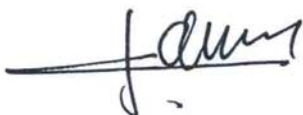
ARTICLE III

This Protocol shall remain in force as long as the Agreement remains in force.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed and sealed this Protocol in two originals in the English and Greek language. In case there is any divergence of interpretation between the Greek and the English texts, the English text shall prevail.

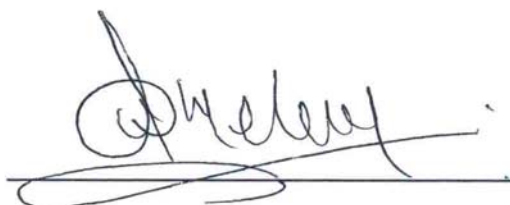
DONE at Pretoria, on the 23rd of October..... 2017.

FOR THE GOVERNMENT OF
OF THE REPUBLIC OF CYPRUS



YANNIS IACOVOU
HIGH COMMISSIONER OF THE
REPUBLIC OF CYPRUS TO THE
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

FOR THE GOVERNMENT
OF THE REPUBLIC OF MAURITIUS



PRAKARMAJITH VIJAYE LUTCHMUN
HIGH COMMISSIONER OF THE
REPUBLIC OF MAURITIUS TO THE
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA